

УДК 81/82

*К. В. Шевченко*

DOI: 10.31168/2073-5731.2025.1-2.29

**Профессор Белорусского государственного университета,  
академик Сербской академии наук и искусств  
Иван Алексеевич Чарота (1952–2024):  
жизнь во имя славистики**

Шевченко Кирилл Владимирович  
Доктор исторических наук, профессор  
Филиал Российского государственного социального университета  
в г. Минске  
220107, ул. Народная, д. 21, Минск, Республика Беларусь  
E-mail: shevchenkok@hotmail.com  
ORCID: 0000-0002-9702-9883

Цитирование

*Шевченко К. В.* Профессор Белорусского государственного университета, академик Сербской академии наук и искусств Иван Алексеевич Чарота (1952–2024): жизнь во имя славистики // Славянский альманах. 2025. № 1–2. С. 499–506. DOI: 10.31168/2073-5731.2025.1-2.29

Текст поступил в редакцию 16.02.2025.

Прошедший 2024 год оказался несчастливым для белорусской славистической науки. 7 ноября 2024 г. после долгой и тяжелой болезни ушел из жизни выдающийся белорусский ученый-славист и балканист, академик Сербской академии наук и искусств, член Союза писателей СССР и Республики Беларусь, профессор, доктор филологических наук Иван Алексеевич Чарота (1952–2024).

Уроженец небольшого села Лыщики Кобринского района Брестского Полесья, выходец из простой крестьянской семьи, Иван Алексеевич Чарота благодаря своим трудам и способностям сделал феноменально успешную научную и творческую карьеру, став не только крупнейшим белорусским ученым-славистом и балканистом, но и авторитетным специалистом в области межславянских научных и культурных связей.

Большую и заслуженную известность Иван Алексеевич приобрел и как блестящий переводчик и успешный издатель, благодаря трудам которого общественность Сербии и других балканских стран смогла познакомиться с белорусским и российским научным и литературным

наследием, а общественность Белоруссии и России – с наследием выдающихся сербских мыслителей, ученых и деятелей культуры.

Сразу же после своего поступления на отделение русского языка и литературы филологического факультета Белорусского государственного университета (БГУ), ставшего для него *alma mater*, Иван Алексеевич Чарота проявил не только блестящие научные способности, но и обнаружил широкий спектр научных интересов; при этом с самого начала его академической карьеры главной областью его научных изысканий стали славянская филология и литературоведение.

Уже со студенческой скамьи Иван Алексеевич Чарота всерьез увлекся сербским языком и сербской культурой, что постепенно стало его призванием и любовью на всю жизнь. Реализация данного увлечения требовала тогда немалой самоотдачи и колоссальных усилий, поскольку в то время в БГУ балканистика как отдельное направление подготовки отсутствовала, и молодой студент самостоятельно изучил сербский язык, впоследствии овладев им в совершенстве. Абсолютно естественным и органичным было то обстоятельство, что именно богатая, оригинальная и интеллектуально насыщенная сербская культурная традиция с ее блестящей литературой и глубокими православными корнями сразу же привлекла внимание молодого белорусского филолога-слависта, который безошибочно почувствовал глубинную генетическую близость и созвучие сербской и русской культур.

Искренний и глубокий интерес к сербской литературе и к межславянским литературным связям в целом предопределил тему кандидатской диссертации Ивана Алексеевича, которая была посвящена творчеству одного из крупнейших и наиболее самобытных русских писателей XX в. – Михаила Александровича Шолохова и влиянию его литературно-художественного наследия на развитие литературного процесса в социалистической Югославии. В ходе работы над диссертацией И. А. Чарота совершил поездку на родину М. А. Шолохова, в станицу Вешенскую Ростовской области, что позволило ему получить уникальные материалы, впоследствии успешно использованные в диссертации. Традиционно литературоцентричное и высокоинтеллектуальное сербское академическое сообщество, где СЛОВО всегда пользовалось неизменным почетом и уважением, сразу же обратило внимание и высоко оценило новаторское литературоведческое исследование молодого тогда белорусского ученого-слависта.

В ходе научной и творческой эволюции сербский компонент в академической деятельности И. А. Чароты постоянно усиливался, быстро став одним из ведущих направлений в его научных

изысканиях. Стремясь к академической институализации и популяризации сербистики и балканистики в Белоруссии, И. А. Чарота сыграл решающую роль в создании отдельной кафедры славянских литератур на филологическом факультете БГУ и в основании в рамках данной кафедры сербистики как отдельной дисциплины специализации для студентов-филологов. Впоследствии, стремясь обеспечить полноценное функционирование возглавляемой им кафедры, Иван Алексеевич приложил колоссальные, поистине героические усилия для научно-методического обеспечения работы своей кафедры всеми необходимыми материалами, лично подготовив целый ряд учебных пособий для студентов-сербистов.

Созданная благодаря самоотверженным трудам Ивана Алексеевича кафедра славистики филологического факультета БГУ имела колоссальный потенциал развития и располагала всеми возможностями для превращения в интеллектуальное ядро будущего Центра белорусского славяноведения. К сожалению, этого в силу различных обстоятельств не произошло, и кафедра впоследствии была реорганизована, прекратив свое существование.

Иван Алексеевич Чарота уделял огромное внимание практическому обеспечению эффективной и взаимовыгодной межкультурной коммуникации между Сербией, Белоруссией и Россией, активно участвуя в переводах и в многочисленных издательских проектах. Так, он сыграл решающую роль в организации переводов на белорусский и русский языки, в издании и в последующей популяризации многочисленных трудов знаменитых сербских интеллектуалов, православных мыслителей и ученых, творческое наследие которых оказалось столь востребованным в наше нелегкое время. Пожалуй, одной из наиболее значимых работ Ивана Алексеевича в этом направлении стал перевод с сербского языка и издание в Минске в 2021 г. избранных поучений святителя Николая Сербского (Велимировича)<sup>1</sup>. Данное издание вызвало большой резонанс среди широкой общественности как в Белоруссии, так и в России.

Большой вклад внес И. А. Чарота и в популяризацию научных трудов сербских ученых. Так, благодаря организационным усилиям и энтузиазму И. А. Чароты в 2023 г. в Минске были переведены на русский язык и изданы в качестве отдельной монографии

---

<sup>1</sup> Что нам делать, чтобы жить лучше? Избранные поучения святителя Николая Сербского (Велимировича) / пер. с серб. акад. Сербской академии наук и искусств И. А. Чароты. Минск, 2021.

избранные научные статьи известного сербского ученого, доктора социологических наук, профессора Зорана Милошевича под общим названием «Геополитика. Взгляд с Балкан»<sup>2</sup>. Данное издание познакомило научную общественность Белоруссии и России со взглядами одного из ведущих сербских интеллектуалов на многие актуальные проблемы славянской истории, культуры и текущей политики, став заметным событием в интеллектуальной жизни всего постсоветского пространства.

Представляется весьма затруднительным даже краткое перечисление всех многочисленных научных работ И. А. Чароты – обширная библиография белорусского ученого-слависта в общей сложности насчитывает более 600 трудов, включающих не только научные монографии и статьи, но и большое число научно-популярных и публицистических произведений, а также различных переводов. Показательно, что огромное количество трудов И. А. Чароты было переведено на сербский язык и издано в Сербии.

К наиболее значимым, известным и резонансным научным работам Ивана Алексеевича, пожалуй, можно отнести его фундаментальные литературоведческие и культурологические монографии, посвященные белорусской литературе XX в. и ее роли в национальном развитии белорусов<sup>3</sup>, Сербской православной церкви<sup>4</sup>, белорусскому языку и церкви<sup>5</sup>, а также наиболее судьбоносным событиям сербской истории<sup>6</sup>. Исключительно важная монография И. А. Чароты обзорного характера, опубликованная в 2016 г. на сербском языке в г. Шабац, была посвящена различным малоизвестным широкой общественности аспектам сербско-белорусских научных и культурных связей<sup>7</sup>.

Несмотря на прогрессирующую тяжелую болезнь, И. А. Чарота продолжал свои научные изыскания вплоть до конца своей жизни. Последней весьма показательной и востребованной работой Ивана Алексеевича стала очередная монография, посвященная жизни

---

2 Милошевич З. Геополитика. Взгляд с Балкан. Часть 2. Минск, 2023.

3 Чарота И. А. Пошук спрадвечнай існасці: Беларуская літаратура XX стагоддзя ў працэсах нацыянальнага самавызначэння. Мінск, 1995.

4 Чарота И. А. Сербская Праваслаўная Царква. Мінск, 1998.

5 Чарота И. А. Беларуская мова і Царква. Мінск, 2000.

6 См. напр.: Чарота И. А. Косовская битва продолжается. Минск, 2000.

7 Чарота И. Беларусія і Србія: Трагом узајамног упознавања и деловања. Шабац, 2016.

и многогранной деятельности Иоанна Пичеты – ректора Витебской и Полтавской духовных семинарий и отца первого ректора Белорусского государственного университета, известного историка-слависта Владимира Пичеты, который испытал колоссальное влияние своего отца, уроженца Герцеговины. Данная работа была выполнена на обширном и разнообразном источниковом материале, благодаря чему автору удалось пролить дополнительный свет на многие ранее неизвестные аспекты жизни и деятельности Иоанна Пичеты.

Данный труд научно-популярного характера, завершённый и изданный Иваном Алексеевичем в издательстве БГУ в 2024 г., представляет большой интерес не только для профессиональных ученых-славистов, но и для всех, кто интересуется отечественной и славянской историей в Беларуси, России и Сербии. К огромному сожалению, последняя монография Ивана Алексеевича была издана поистине микроскопическим тиражом всего в 35 экземпляров. В разговорах с коллегами Иван Алексеевич сетовал, что по причине столь скудного тиража у него не будет возможности презентовать свою монографию ни рецензентам, ни нескольким сербским друзьям, которые давно ждали ее издания. Последний труд И. А. Чароты, таким образом, изначально обречен стать библиографической редкостью<sup>8</sup>, совершенно недоступной широкому кругу читателей, что весьма прискорбно.

Отдельную обширную часть творческого наследия И. А. Чароты составляют его многочисленные переводы художественной литературы с сербского на русский и белорусский языки. Среди переводческих трудов Ивана Алексеевича, очевидно, в первую очередь следует выделить его перевод с сербского на белорусский язык великого романа одного из крупнейших сербских писателей XX в. Иво Андрича «Мост на Дрине»<sup>9</sup>. Подобная исключительно сложная, ответственная и колоссальная по объему работа предполагает не только блестящее владение языком оригинала, но и глубокое погружение в сербский и общепалканский культурно-исторический контекст, что в полной мере продемонстрировал Иван Алексеевич в ходе своей работы над данным переводом.

Нельзя не упомянуть и многочисленные антологии славянской поэзии, подготовленные и изданные благодаря И. А. Чароте. Так, колоссальную роль в ознакомлении широкой сербской

---

8 Чарота И. Иоанн Пичета (1844–1920). Минск, 2024.

9 Андрич И. Мост на Дрине. Минск, 1993.

общественности с лучшими образцами белорусской поэзии стала опубликованная Иваном Алексеевичем в 1993 г. на сербском языке антология белорусской поэзии<sup>10</sup>.

Многочисленные труды Ивана Алексеевича получили заслуженное признание во многих славянских странах. Не менее впечатляющим, чем список его научных и литературных работ, выглядит и перечень духовных и светских наград Ивана Алексеевича, среди которых выделяются медаль Франциска Скорины и премия Президента Республики Беларусь «За духовное возрождение» (Беларусь); медаль А. С. Пушкина и национальная премия «Имперская культура» имени Эдуарда Володина (Россия); серебряная медаль «За заслуги», орден Святого Саввы третьей степени и международная премия Фонда Каричей (Сербия); памятная медаль Союза словацких писателей (Словакия) и другие награды.

Помимо научной и переводческой деятельности, исключительно важным направлением работы Ивана Алексеевича, человека глубоко верующего и воцерковленного, стала обширная и многосторонняя научно-популярная и просветительская деятельность в тесном контакте с Белорусской православной церковью. В качестве секретаря Библейской комиссии Белорусского экзархата Русской православной церкви и исполнительного редактора журнала «Православие» И. А. Чарота внес существенный вклад в возрождение и укрепление Православия в Республике Беларусь. Любопытно, что и в трудах Ивана Алексеевича на ниве возрождения и укрепления Православия проявился отчетливый сербский акцент. Так, благодаря энтузиазму и стараниям Ивана Алексеевича была организована публикация ряда популярных трудов сербских церковных деятелей и мыслителей. Иван Алексеевич постоянно выступал в роли популяризатора сербской церковной мысли в Белоруссии и России.

Активная жизненная позиция Ивана Алексеевича и его готовность оказать помощь братскому сербскому народу ярко проявились в трагические дни натовских бомбардировок Югославии в марте–июне 1999 г. Благодаря стараниям и организационным усилиям Ивана Алексеевича в Белоруссии в это время были собраны значительные финансовые средства, направленные сербским жертвам натовских военных преступлений.

И. А. Чарота пользовался широкой и заслуженной известностью в сербских литературных и интеллектуальных кругах. В ходе его

---

10 Антологија белоруске поезије / приредио И. Чарота. Београд, 1993.

последней поездки в Белград в феврале 2024 г., где он принял участие в международной научной конференции, посвященной сербско-болгарским отношениям, которая была организована белградским Институтом политических исследований, большое интервью с Иваном Алексеевичем сделал известный сербский журналист Йово Баич. Впоследствии данное интервью было опубликовано в одном из самых популярных белградских еженедельников «Печат». В этом просторном интервью Иван Алексеевич, в шутку охарактеризовав себя «и белорусом, и белосербом в одном лице», поделился с сербской аудиторией своими размышлениями об истории развития и особенностях белорусской национальной идентичности и культуры, краеугольным камнем которой, по его обоснованному мнению, является Православная вера, традиционно воспринимаемая в народе как «русская вера». Затронул здесь Иван Алексеевич и текущие крайне серьезные вызовы внешнеполитического характера, перед которыми оказались православные славянские народы.

По справедливому мнению многих коллег Ивана Алексеевича, он совершенно органично сочетал в себе широчайшую эрудицию и острый аналитический ум видного ученого и интеллектуала с врожденной скромностью и поистине славянской задушевностью. В полной мере Иван Алексеевич был наделен природной житейской мудростью и тактом, что особенно важно для ученых-балканистов, занимающихся столь сложным и противоречивым регионом.

Ивана Алексеевича Чароту можно с полным основанием отнести к числу ярких представителей стремительно уходящего ныне поколения классических ученых-гуманитариев, которые отличались редким трудолюбием, исключительной преданностью своему ремеслу, научной бескомпромиссностью, принципиальностью и высочайшей требовательностью – не только к другим, но, прежде всего, к самим себе.

На протяжении всей своей жизни И. А. Чарота оставался искренним и деятельным славянолюбом и убежденным сторонником единства православных славянских народов, что ярко отразилось в характере его многогранной научной и творческой деятельности. Всемерное укрепление Союзного государства России и Беларуси, а также динамичное развитие многосторонних связей между Беларусью, Россией и Сербией было бы реализацией самых сокровенных чаяний Ивана Алексеевича Чароты, который всегда очень болезненно воспринимал столь частые, увы, среди славянских народов примеры взаимной вражды и междоусобиц.

Несмотря на более чем спартанские условия для развития научного славяноведения, Иван Алексеевич сумел подготовить несколько перспективных продолжателей своего ремесла. Ученицей и прямым продолжателем научных традиций Ивана Алексеевича Чароты на филологическом факультете БГУ в Минске является кандидат филологических наук, доцент А. В. Наумова, признанный специалист по сербской литературе XX в., успешно защитившая кандидатскую диссертацию по творчеству Иво Андрича и активно продолжающая научную работу.

Ученицей Ивана Алексеевича в Сербии является магистр Даяна Лазаревич, научный сотрудник Института политических исследований в Белграде, которая с большим энтузиазмом успешно занимается изучением сербско-белорусских научных и культурных связей и готовит докторскую диссертацию по этой теме.

DOI: 10.31168/2073-5731.2025.1-2.29

*K. V. Shevchenko*

**Professor of the Belarusian State University, Academician of the Serbian Academy of Sciences and Arts, Ivan Alekseevich Charota (1952–2024):  
Life in the Name of Slavic Studies**

Kirill V. Shevchenko  
Doctor of History, professor  
Russian State Social University (Minsk Branch)  
220107, Narodnaya 21, Minsk, Belarus  
E-mail: shevchenkok@hotmail.com  
ORCID: 0000-0002-9702-9883

**Citation**

*Shevchenko K. V.* Professor of the Belarusian State University, Academician of the Serbian Academy of Sciences and Arts, Ivan Alekseevich Charota (1952–2024): Life in the Name of Slavic Studies // *Slavic Almanac*. 2025. No 1–2. P. 499–506 (in Russian). DOI: 10.31168/2073-5731.2025.1-2.29

Received: 16.02.2015.